

国立国語研究所学術情報リポジトリ

表紙, 目次

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2023-03-24 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 国立国語研究所言語資源開発センター, National Institute for Japanese Language and Linguistics, Center for Language Resource Development メールアドレス: 所属:
URL	https://repository.ninjal.ac.jp/records/3734

言語資源ワークショップ2022

発表論文集

2022年8月30日(火)～31日(水)



大学共同利用機関法人 人間文化研究機構
国立国語研究所 言語資源開発センター

▼目 次

o1-2s 「日本語日常会話コーパス」に見る ABAB 型基本オノマトペの音韻パターン：	3
日本語教育の視点から	
廉 淳奇（神戸大学国際文化学研究科）	
Phonological patterns of ABAB-Type onomatopoeia in CEJC corpus: from the viewpoint of Japanese Language Education	
LIAN Zeqi (Graduate School of Intercultural Studies, Kobe University)	
o1-3 ユーザの特性情報付きチャットボットとの雑談対話コーパスの概要	17
伊藤 紀子（同志社大学文化情報学部），岩下 志乃（東京工科大学コンピュータサイエンス学部），	
杉本 徹（芝浦工業大学工学部），林 篤司（東京工科大学コンピュータサイエンス学部非常勤講師），	
卜 秋予（同志社大学大学院文化情報学研究科博士前期課程）	
Overview of Human-Chatbot Dialogue Corpus with Personality Information	
Noriko Ito (Doshisha University), Shino Iwashita (Tokyo University of Technology),	
Toru Sugimoto (Shibaura Institute of Technology), Atsushi Hayashi (Tokyo University of Technology),	
Bu Qiuyu (Doshisha University)	
o1-4 疑問・非疑問発話の韻律典型性を捉える試み — 日本語母語話者と学習者の比較 —	29
波多野 博顕（筑波大学），王 可心，陳 凱喬，林 良子（神戸大学）	
An Attempt to Understand Prosodic Typicality of Interrogative and Non-Interrogative Speech: Comparison of Native Speakers and Learners of Japanese	
Hiroaki Hatano (University of Tsukuba), Kexin Wang, Kaiqiao Chen, Ryoko Hayashi (Kobe University)	
p1-1s 日本語学習者による用例を通時の観点で分析可能とするコーパス開発の意義とその可能性	39
上出 大河（國學院大學 大学院 文学研究科）	
The Significance and Potential of Developing a Corpus to enable Diachronic Analysis of Usage by Learners of Japanese	
Taiga Kamide (Graduate School of Literature, Kokugakuin University)	
p1-2 「急性」を含む病名の語構成	43
相良 かおる（西南女学院大学），高崎 智子（西南女学院大学／医師），東条 佳奈（大阪大学），	
西嶋 佑太郎（医師），山崎 誠（国立国語研究所）	
Word structure of disease names containing "acute"	
Kaoru Sagara (Seinan Jo Gakuin University), Satoko Takasaki (Seinan Jo Gakuin University, Physician),	
Kana Tojo (Osaka University), Yutaro Nishijima (Physician),	
Makoto Yamazaki (National Institute for Japanese Language and Linguistics)	

p1-4	『日本語話題別会話コーパス：J TOCC 語彙表』の公開と日本語教育むけ情報サイトにむけた指標の検討	53
	中俣 尚己（大阪大学国際教育交流センター），麻子軒（関西大学国際教育センター）	
	'Vocabulary Table of Japanese Topic Oriented Conversation Corpus' and a Consideration of Indices for Japanese Language Teaching	
	NAKAMATA Naoki (Osaka University), MA Tzuhsuan (Kansai University)	
p1-6	科学技術論文における「問題」の周辺文からの問題内容の抽出	59
	平林 照雄（東京農工大学 生物システム応用科学府），古宮 嘉那子（東京農工大学）， 浅原 正幸（国立国語研究所）	
	Extracting Problem Contents from Surrounding Texts of a Word “Problem” in Science and Technical Papers	
	Teruo Hirabayashi (Tokyo University of Agriculture and Technology), Komiya Kanako (Tokyo University of Agriculture and Technology), Masayuki Asahara (National Institute for Japanese Language and Linguistics)	
p1-7	対のある自他動詞と文法を組み合わせた項目を用いたオンライン学習の解答傾向 — 5週間のオンライン学習で用いた項目の分析を中心に —	71
	沖本 与子（東京外国語大学）	
	Student Tendencies of Five Week Online Study Materials for Paired Transitive/Intransitive Verb-Grammar Items	
	Tomoko Okimoto (Tokyo University of Foreign Studies)	
p1-8s	NINJAL データベースを活用した言語研究の実施について	79
	鈴木 成典（国際基督教大学大学院），五十嵐 陽介（国立国語研究所），李 勝勲（国際基督教大学）	
	Linguistic Research Using NINJAL Database	
	Michinori Suzuki (Graduate School of International Christian University), Yosuke Igarashi (National Institute for Japanese Language and Linguistics), Seunghun J. Lee (International Christian University)	
p2-1	文化的・言語的相違による「ハミング・鼻歌」の初発語彙使用 一日・中・英・米語のコーパスによる分析 —	83
	浅野 恵子（順天堂大学医学部一般教育外国語研究室），陳 森（東京福祉大学 社会福祉学部）	
	First lexical usage of the words "hum" across languages and cultures	
	- Analysis of a Japanese, Chinese, English, and American multilingual corpus -	
	Keiko Asano (Juntendo University, Faculty of Medicine, Liberal Arts division), Sen Chen (Tokyo University of Social Welfare, School of Social Welfare)	
p2-3	作文評価における日本語教師の評価ポリシーの多様性 — ホリスティック評価の観点から —	91
	安 芝恩	
	Diversity of Japanese Language Teachers' Assessment Policies in Writing Assessment: From the Viewpoint of Holistic Scoring	
	Jieun Ahn	

p2-4 『子ども版日本語日常会話コーパス』の構築 103

小磯 花絵, 天谷 晴香, 居關 友里子, 白田 泰如, 柏野 和佳子, 川端 良子, 田中 弥生 (国立国語研究所), 藤 越 (東京大学大学院総合文化研究科／国立国語研究所), 西川 賢哉 (国立国語研究所)

Construction of CEJC-Child

Hanae Koiso, Haruka Amatani, Yasuyuki Usuda, Wakako Kashino, Yoshiko Kawabata, Yayoi Tanaka (NINJAL), Yue Teng (The University of Tokyo / NINJAL), Ken'ya Nishikawa (NINJAL)

p2-6 実践医療用語 語構成要素語彙試案表 Ver.2.0 の構築 109

東条 佳奈 (大阪大学), 黒田 航 (杏林大学), 相良 かおる (西南女学院大学), 高崎 智子 (西南女学院大学), 西嶋 佑太郎 (医師), 麻子軒 (関西大学), 山崎 誠 (国立国語研究所)

Development of a Word Component Database for "Hands-On Medical Terms" (Version 2.0)

Kana Tojo (Osaka University), Kou Kuroda (Kyorin University), Kaoru Sagara (Seinan Jo Gakuin University), Satoko Takasaki (Seinan Jo Gakuin University, Physician), Yutaro Nishijima (Physician), Tzu-Hsuan Ma (Kansai University), Makoto Yamazaki (National Institute for Japanese Language and Linguistics)

p2-9 テレビゲームコーパスの構築とその利活用 117

麻子軒 (関西大学国際教育センター)

Construction and Utilization of Video Game Corpus

Ma Tzuhsuan (Kansai University)

o2-1 日本語の動詞とその結合価 127

青山 文啓 (桜美林大学大学院)

Valency and the Japanese Verbal

Fumihiro Aoyama (Graduate Division, J. F. Oberlin University)

o2-2s 英語学習用活用語彙リストの提案

— CEFR-J Wordlist のコロケーション・データセットの試み — 133
福田 航平 (東京外国语大学), 投野 由紀夫 (東京外国语大学)

Constructing a Collocation Database for the CEFR-J Wordlist

Kohei Fukuda (Tokyo University of Foreign Studies), Yukio Tono (Tokyo University of Foreign Studies)

o2-3s スロベニア人初級・中級・上級日本語学習者コーパスの構築と縦断的文法誤用分析 147

パウロヴィチ・ミハ (リュブリャーナ大学文学部アジア研究学科)

The Construction and longitudinal analysis of a learner corpus of Japanese on the elementary, intermediate and advanced level

Miha Pavlović (University of Ljubljana, Department of Asian Studies)

o3-1 現代日本語の名づけにおける「文の包摂」 155

泉 大輔 (東京外国语大学)

An Analysis of Sentential Compound in Japanese Naming

Daisuke Izumi (Tokyo University of Foreign Studies)

- o3-2 「のだ」の〈言い換え〉用法に接続詞が前置する条件の一考察 — 新書テキストを素材として — 187
石原 佳弥子

Examining the Conditions under which the Subjunctive Is Employed in the Paraphrase Usage of Noda: Using New Text Material
Kayako Ishihara

- o3-3s Twitter にみられる特徴的な慣用表現「名前をつけたい」に関する考察 195
星野 靖子 (放送大学文化科学研究所)

A Study on a Twitter-specific Idiomatic Expression 'Need a Name for'
Yasuko Hoshino (School of Graduate Studies, the Open University of Japan)

- o4-1s 書き言葉・話し言葉コーパスデータに基づく高頻度漢語動名詞の品詞性の再考：
日本語教育の視点から 215
陳 迪 (神戸大学大学院国際文化学研究科)

Reconsideration of Part-of-Speech of Sino-Japanese Verbal Nouns Based on Written and Spoken Corpus Data : A Perspective on Japanese Language Education
Di CHEN (Graduate School of Intercultural Studies, Kobe University)

- o4-2 上級日本語学習者の文体把握に関するケーススタディ
—「BCCWJ 図書館サブコーパス文体情報」を用いた読解調査 — 233
小西 円 (東京学芸大学)

A Case Study of Advanced Japanese Language Learners' Understanding of Styles: Reading Comprehension Survey Using the BCCWJ Library Subcorpus Stylistic Information
Madoka Konishi (Tokyo Gakugei University)

- p3-1 エンタメ小説における会話文の発話意図分析 — 発話文表現文型辞書の改良に向けて — 243
夏目 和子 (名古屋大学), 佐藤 理史 (名古屋大学)

Analyzing Utterance Intentions in Entertainment Novels
Kazuko Natsume (Nagoya University), Satoshi Sato (Nagoya University)

- p3-4 幼児と保護者によるごっこ遊びの相互行為 — 日常場面に関する知識の利用に着目して — 253
居關 友里子 (国立国語研究所), 小磯 花絵 (国立国語研究所)

Pretend Play Interactions Between Caregiver and Child
Yuriko Iseki (National Institute for Japanese Language and Linguistics),
Hanae Koiso (National Institute for Japanese Language and Linguistics)

- p3-6 「一周回って」の意味・用法をめぐって: Twitter の投稿データを言語資源として 263
朴 秀娟 (神戸大学), 于一楽 (滋賀大学)

On the Meaning and Usage of issyuu mawatte: using Twitter as a Language Resource
Sooyun Park (Kobe University), Yile Yu (Shiga University)

- p3-9 近現代語における「もちろん」の用法 275
東泉 裕子 (東洋大学), 高橋 圭子 (東洋大学)

Usage of *mochiron* in modern and contemporary Japanese

Yuko Higashiizumi (Toyo University), Keiko Takahashi (Toyo University)

- p3-10 医学書テキストのたとえる表現 (2) — 接尾辞「状」の特徴 283
本多 由美子 (一橋大学・国立国語研究所), 三枝 令子 (元一橋大学)

Illustrating Expressions in Medical Texts (2): Characteristics of the suffix “jou”

Yumiko Honda (Hitotsubashi University / NINJAL), Reiko Saegusa (Hitotsubashi University)

- p4-1 打ち合わせにおける談話構造の修辞機能からの分析 297
田中 弥生 (国立国語研究所研究系)

An Analysis of Discourse Structure of a Meeting from a Rhetorical Function Point of View.

Yayoi TANAKA (National Institute for Japanese Language and Linguistics)

- p4-2 日常会話における「状況づけられた語り」 309
臼田 泰如 (国立国語研究所研究系)

“Situated Tellings” in Everyday Conversation

Yasuyuki Usuda (National Institute for Japanese Language and Linguistics)

- p4-3 コーパスからの複合動詞の自動抽出の試み — 近現代作家の文学作品からの用例抽出を例に — 319
チャクマクビルギル・ニハル (アンカラ大学／麗澤大学), 千葉 庄寿 (麗澤大学)

An Extraction of Japanese Compound Verbs from Corpus : An Example of Modern Literary Works

Nihal Cakmak Bilgili (Ankara University/Reitaku University), Shoju Chiba (Reitaku University)

- p4-4 日本語学習者のコーパスツールの使用実態 — 作文での产出に着目して — 339
寺嶋 弘道 (立命館アジア太平洋大学), 板井 芳江 (立命館アジア太平洋大学)

Use of Corpus Tool in Writing by Japanese Language Learners

Hiromichi Terajima (Ritsumeikan Asia Pacific University), Yoshie Itai (Ritsumeikan Asia Pacific University)

- p4-6 児童作文における書き出しと結びの分析 347
加藤 恵梨 (愛知教育大学教育学部)

A Study of the Opening and Closing Lines of Elementary Students' Compositions

Eri Kato (Aichi University of Education)

- p4-7 「つまり」による換言が促す理解の範囲について 359
櫻井 芽衣子 (日本工業大学)

The Scope of Influence that Promotes Understanding by Paraphrasing *Tsumari*

Meiko Sakurai (Nippon Institute of Technology)

p4-8s	自発対話音声に対する叫び声アノテーション	365
	白鳥 恵大, 大久保 港, 松田 匠翔, 有本 泰子 (千葉工業大学情報科学部)	

Scream and shout annotation for spontaneous dialog speech

Keita Shiratori, Minato Okubo, Takuto Matsuda, Yoshiko Arimoto

(Faculty of Information and Computer Science, Chiba Institute of Technology)

p4-9	学術論文と論説文における「だから」の使用の比較	375
	向坂 卓也 (中国・外交学院)	

Comparison of the Usage of "Dakara" in Academic Papers and Editorial Texts

Takuya Mukozaka (China Foreign Affairs University)

o5-1	少数民族のデジタルアーカイブ: PhoPhoNO と BantuDArc	387
	李 勝勲 (国際基督教大学), 倉部 慶太 (AA 研), 品川 大輔 (AA 研)	

Digital archives of understudied languages: PhoPhoNO and BantuDArc

Seunghun J. Lee (International Christian University), Keita Kurabe (ILCAA), Daisuke Shinagawa (ILCAA)

o5-2	「小中高大生による日本語絵描写ストーリーライティングコーパス」(JASWRIC) の構築: L1/L2 日本語研究の新しい資料として	393
	石川 慎一郎 (神戸大学), 友永 達也 (神戸大学附属小学校), 大西 遼平, 岡本 利昭, 勝部 尚樹, 川嶋 久予, 岸本達也, 村中 礼子 (神戸大学附属中等教育学校)	

Japanese Students' L1 Story Writing Corpus (JASWRIC): A New Dataset for Analysis of L1/L2 Japanese

Shin'ichiro ISHIKAWA (Kobe University), Tatsuya TOMONAGA (Kobe University, Elementary School), Ryohei ONISHI, Toshiaki OKAMOTO, Naoki KATSUBE, Hisayo KAWASHIMA, Tatsuya KISHIMOTO, Reiko MURANAKA (Kobe University, Secondary School)